Apach
CHEF line

S.700-900

КОТЛЫ ПИЩЕВАРОЧНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И ГАЗОВЫЕ
серий SLKE_/SLKG линий 700 и 900

КОТЛЫ
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
Внимательно прочтите руководство и храните в надёжном месте до окончания срока службы устройства.
Прочтите раздел «Общие сведения» перед установкой и вводом в эксплуатацию!

Перевод оригинальной инструкции

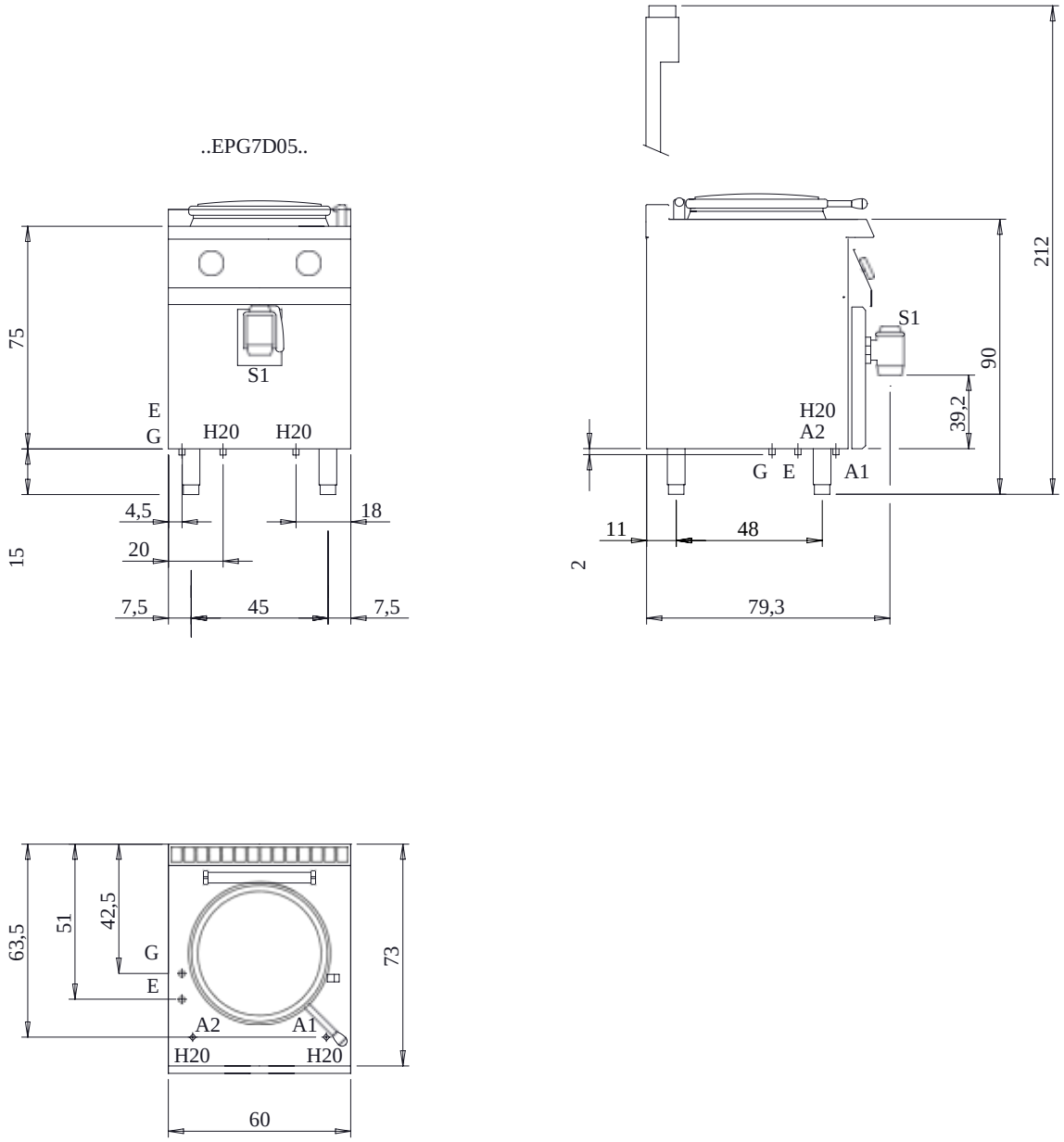
ALI S.p.A. [акционерное общество «АЛИ»]
Via Cal Larga, 8 [виа Каль-Ларга, 8]
I-31029 Vittorio Veneto (TV) [I-31029 Витторио-Венето, Тревизо, Венеция]

№ ДОКУМЕНТА **SIXLI30950**
ВЕРСИЯ **005 1803**

ПЛАН УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPG7D05..

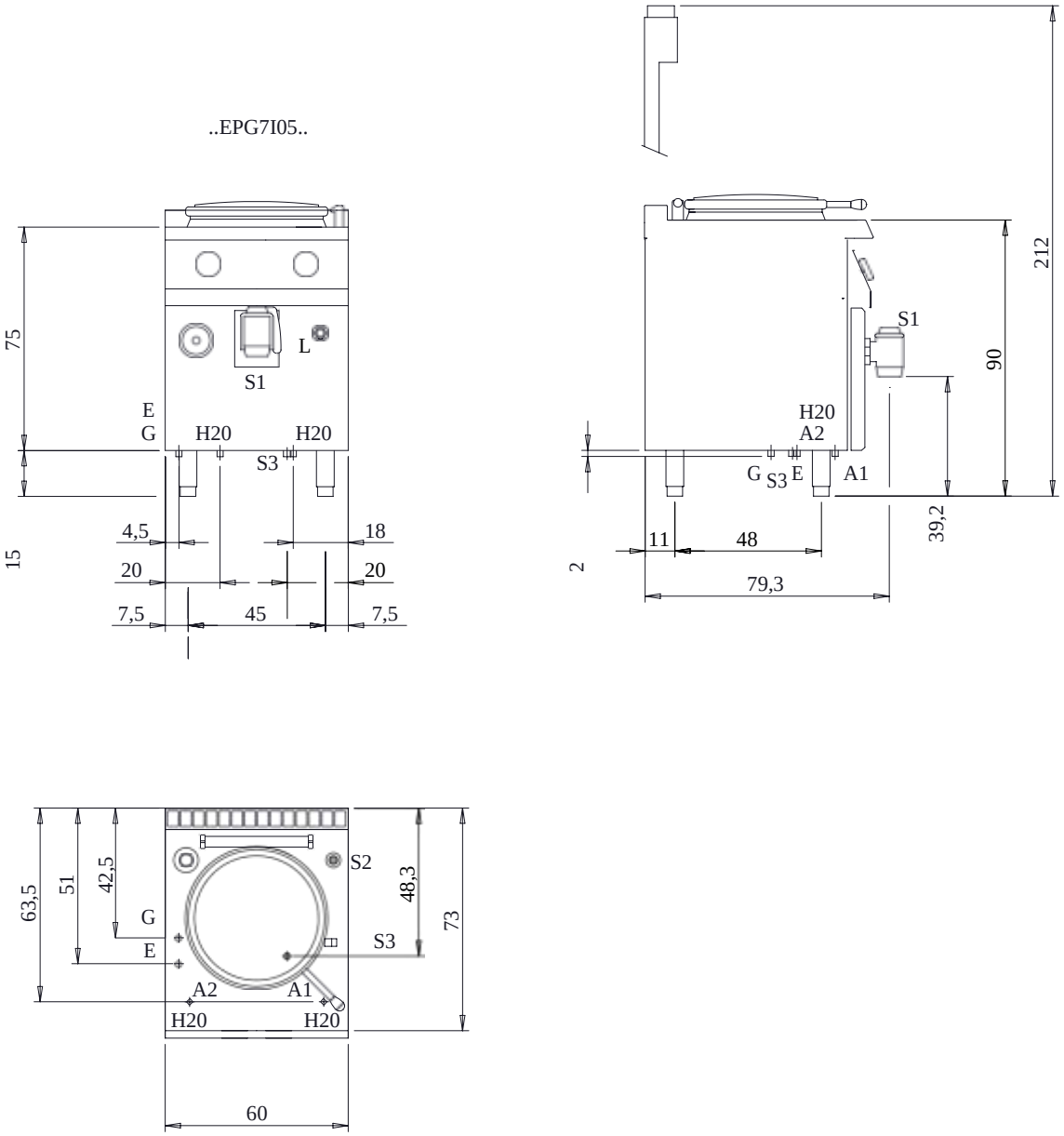


Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ

DIMENSIONS IN cm

..EPG7I05..

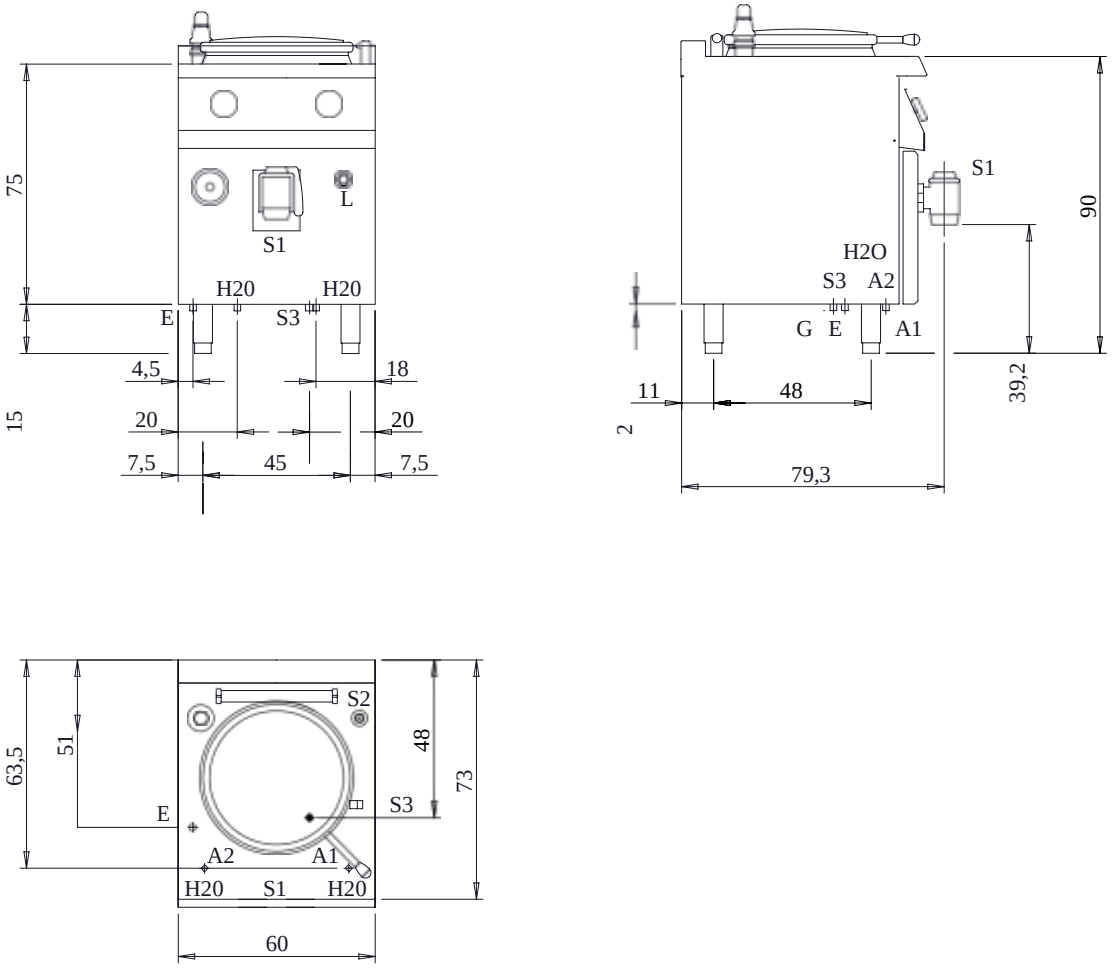


Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPE7I05..

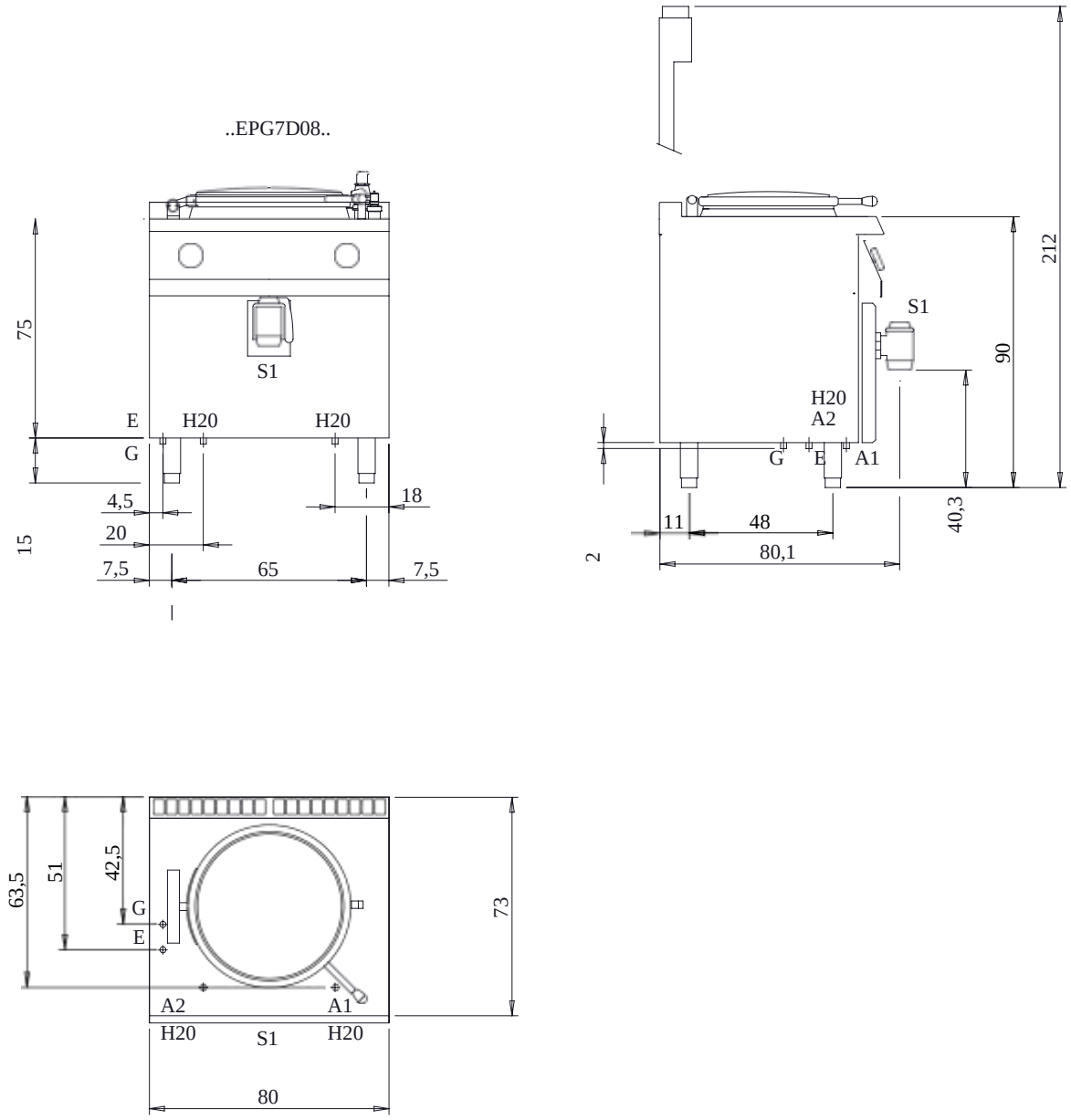


Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение -
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Level tap

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPG7D08..

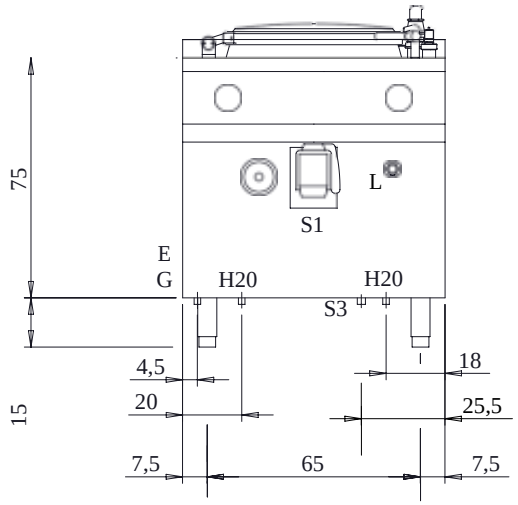


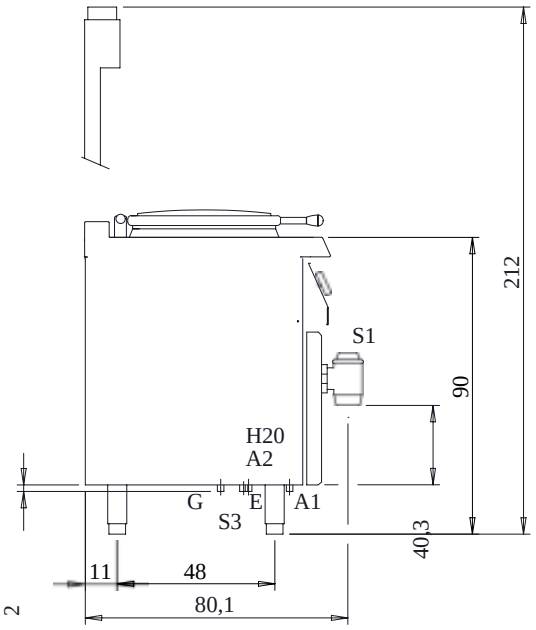
Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Gas connection - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Клапан уровня воды

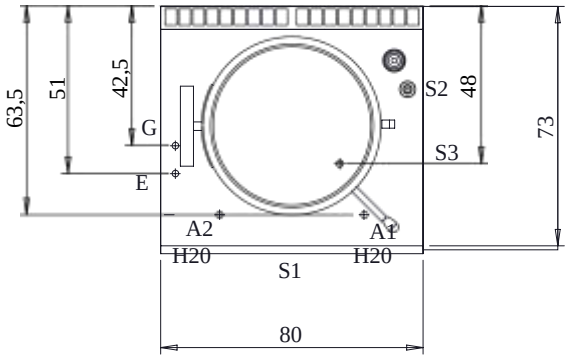
СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPG7I08..





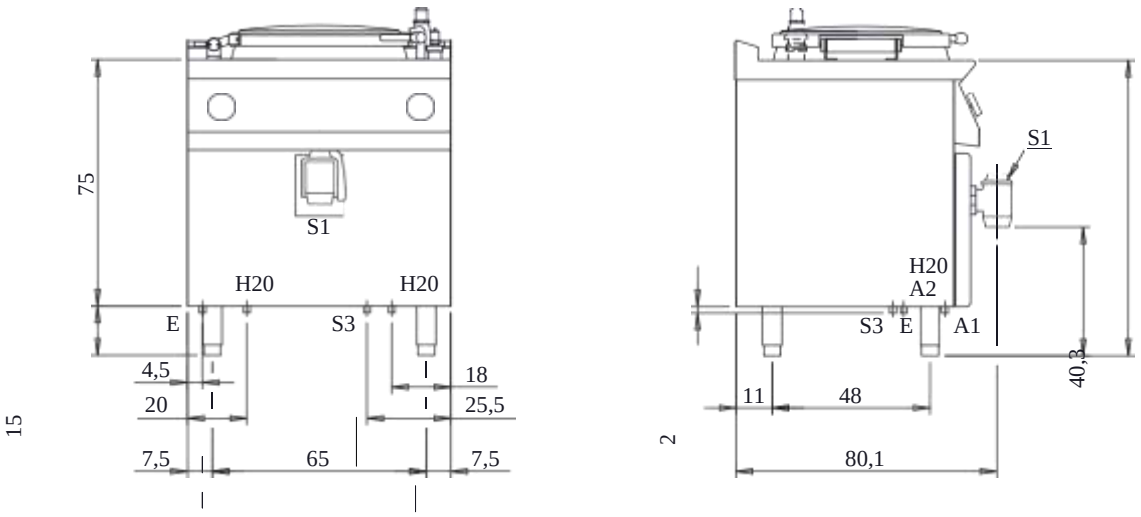


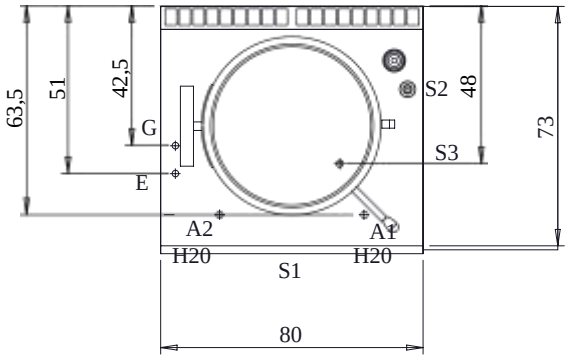
Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Level tap

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPE7I08..

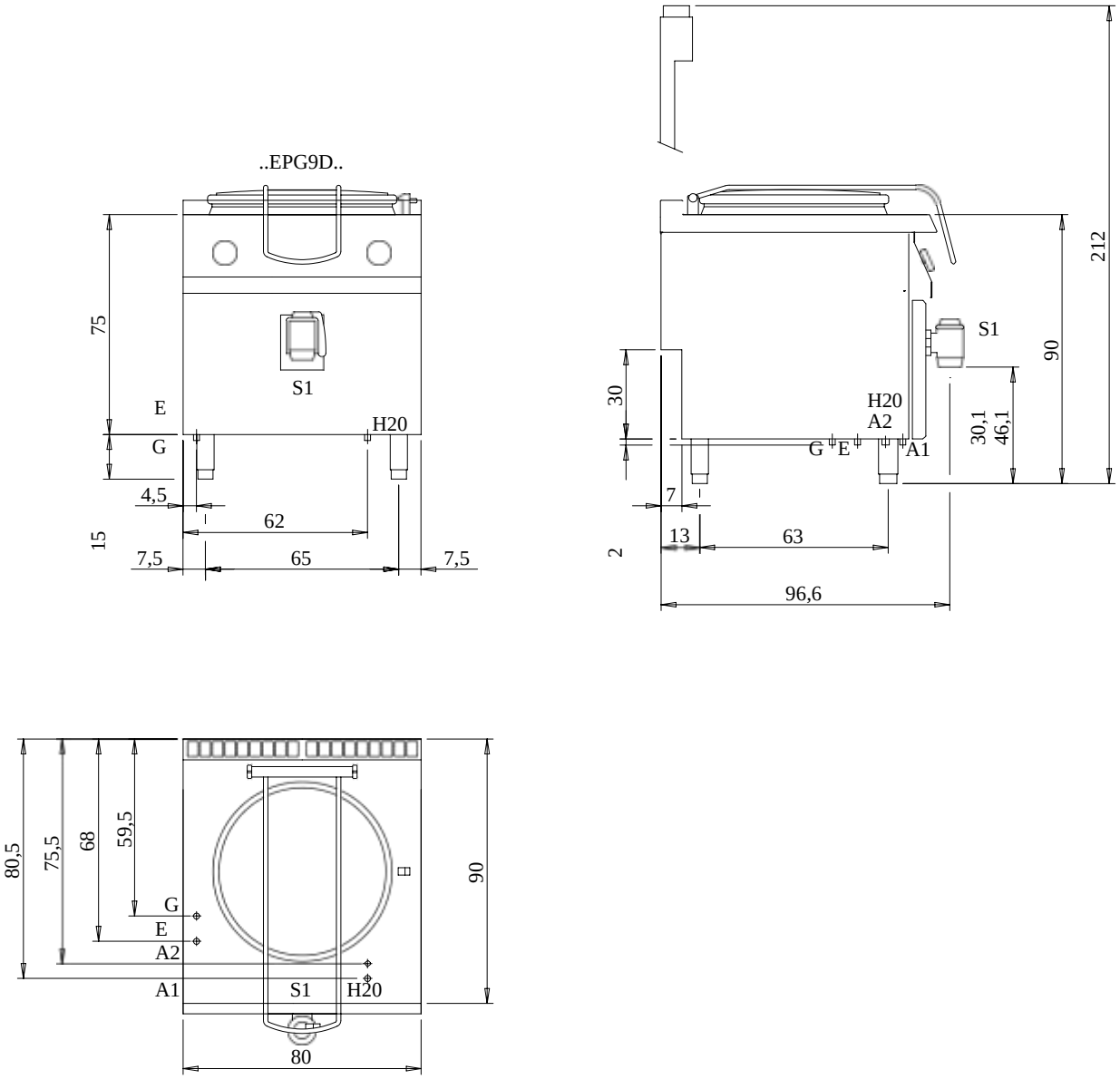




Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение -
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

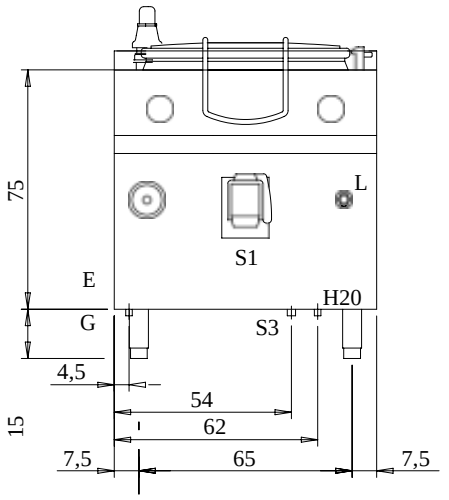


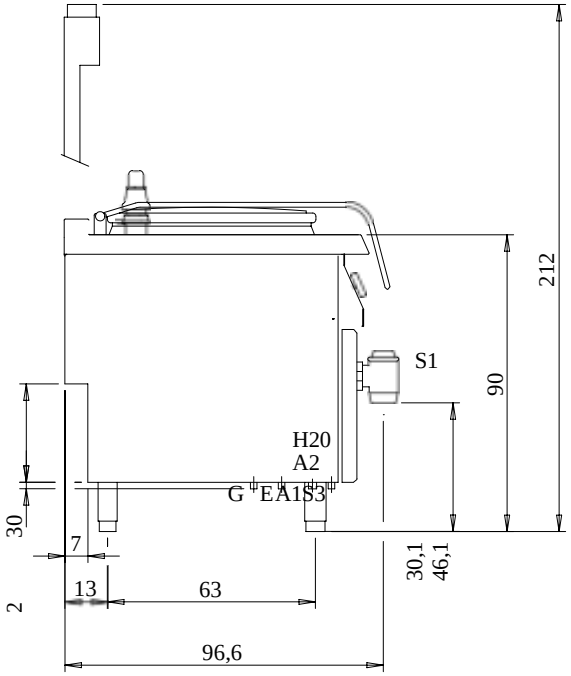
Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Снятие напряжение электропровода **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G 3/4**
	L Level tap

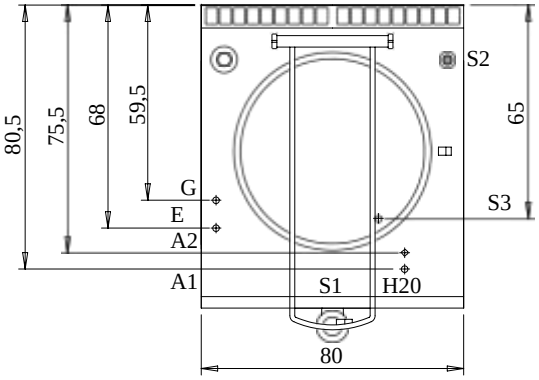
СХЕМА УСТАНОВКИ

DIMENSIONS IN cm

..EPG9I..





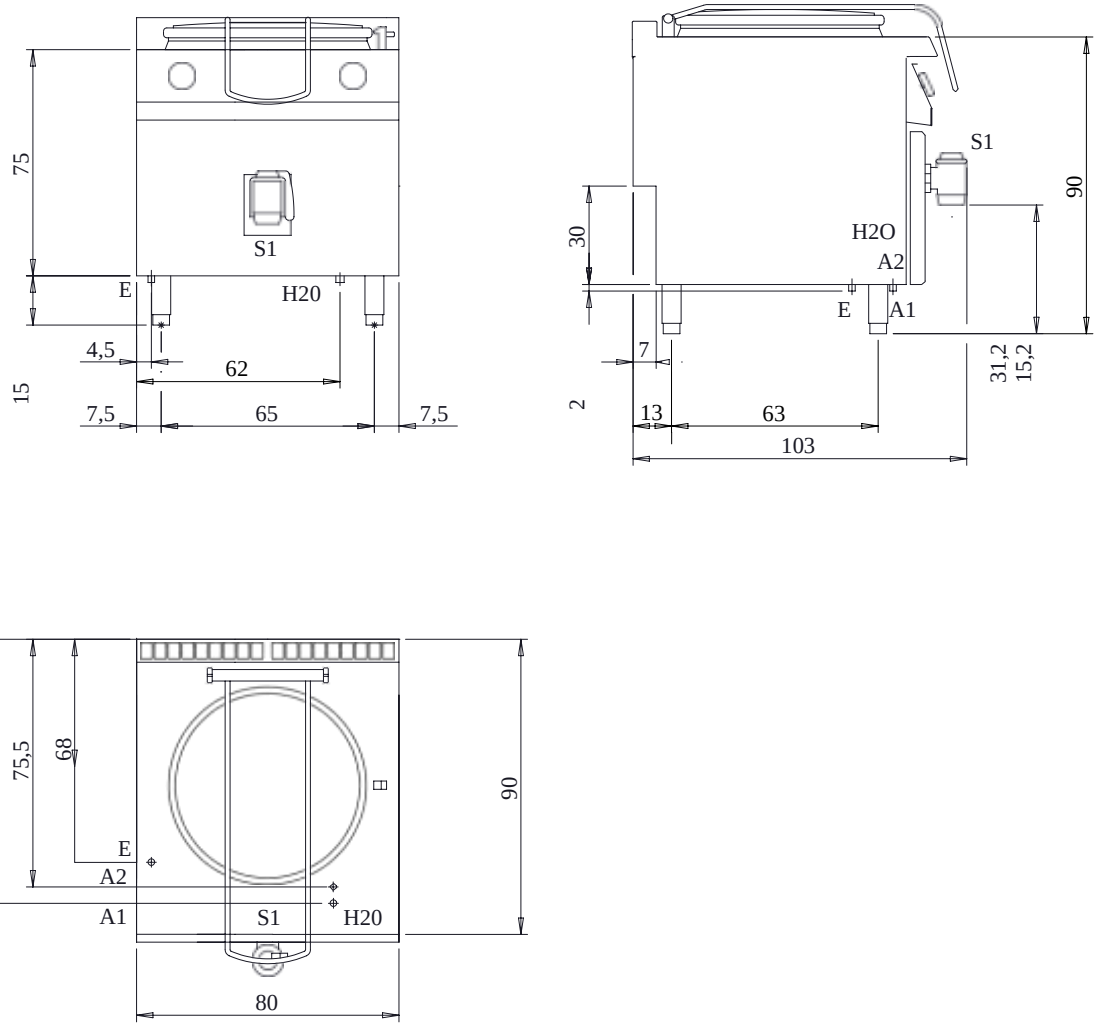


Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G 3/4**
	L Level tap

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPE9D..

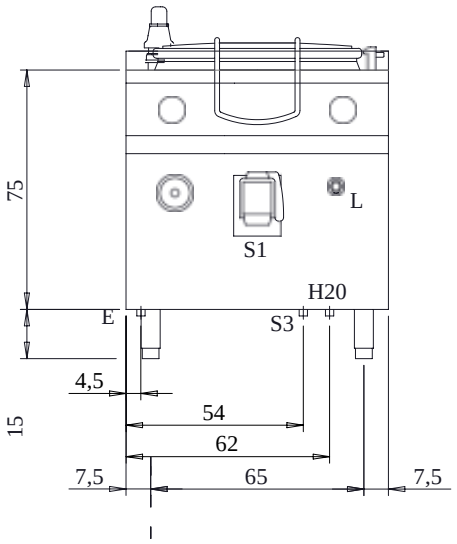


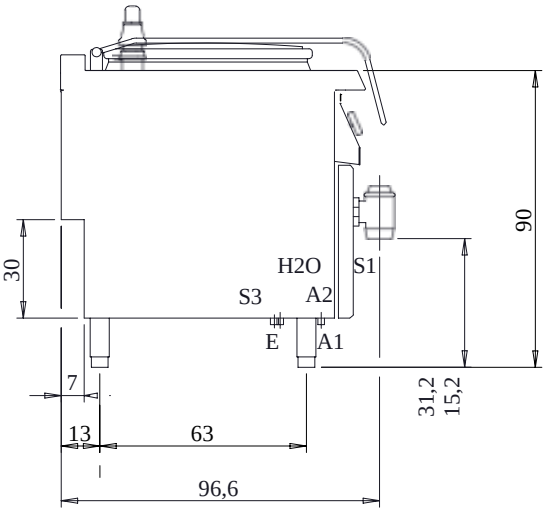
Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение -
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Level tap

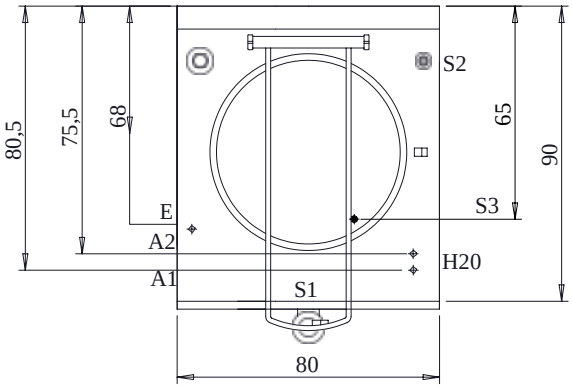
СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPE9I..





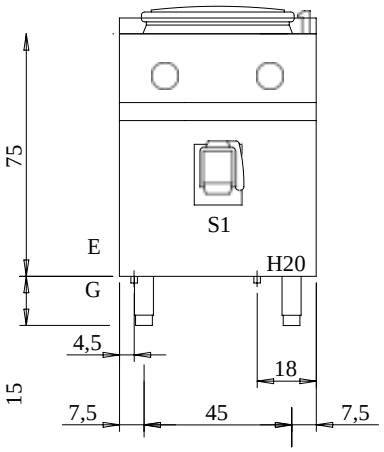


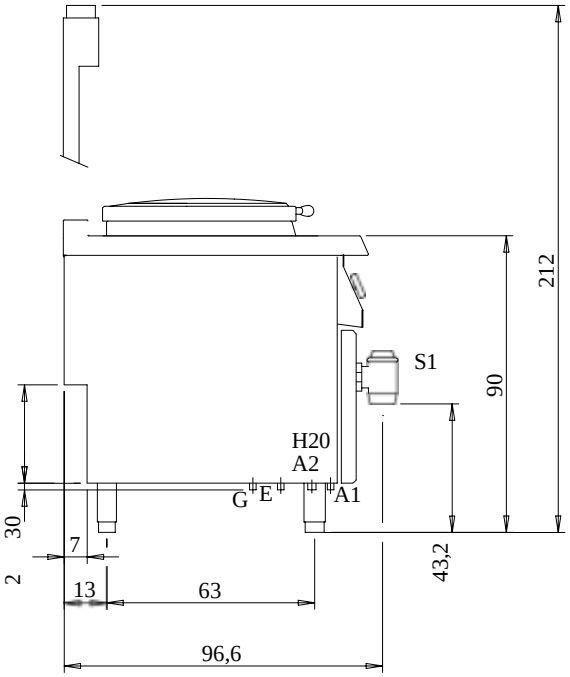
Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение -
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Клапан уровня воды

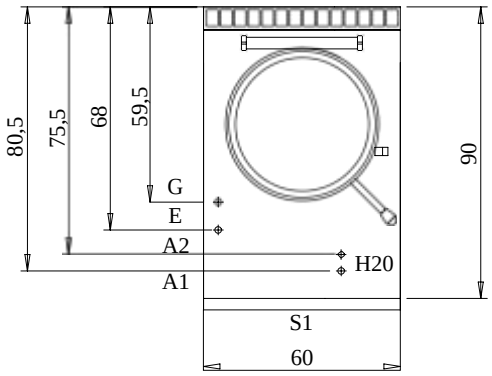
СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPG9D05..





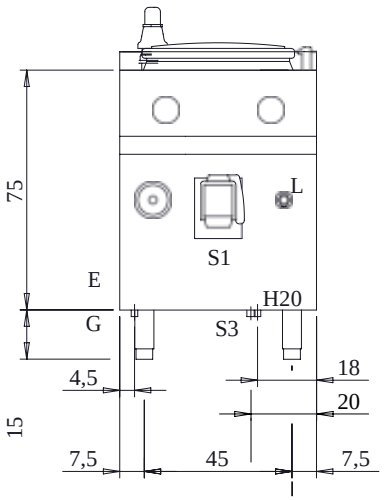


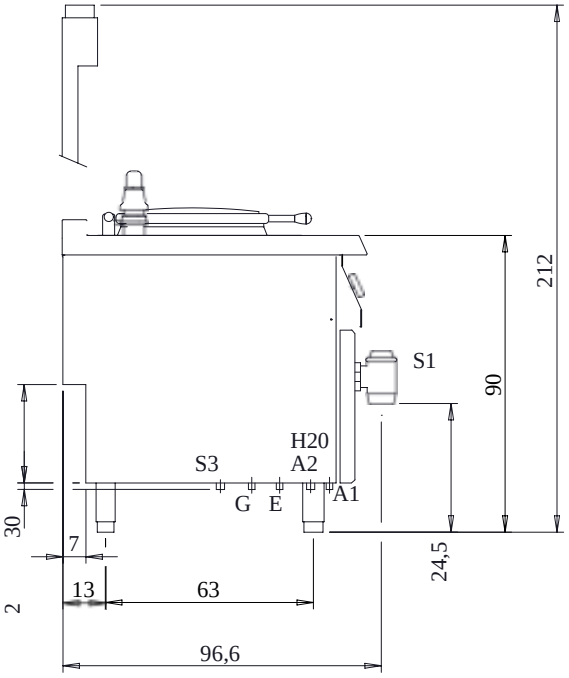
Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4**
	L Клапан уровня воды

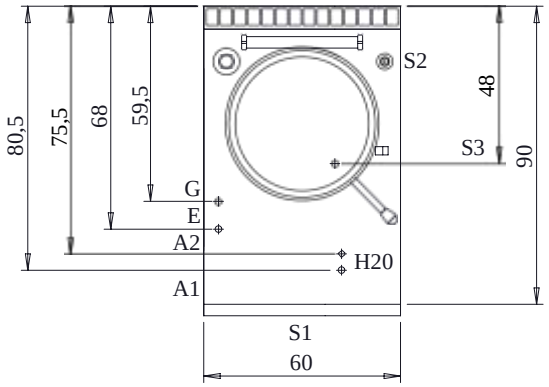
СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см

..EPG9I05..



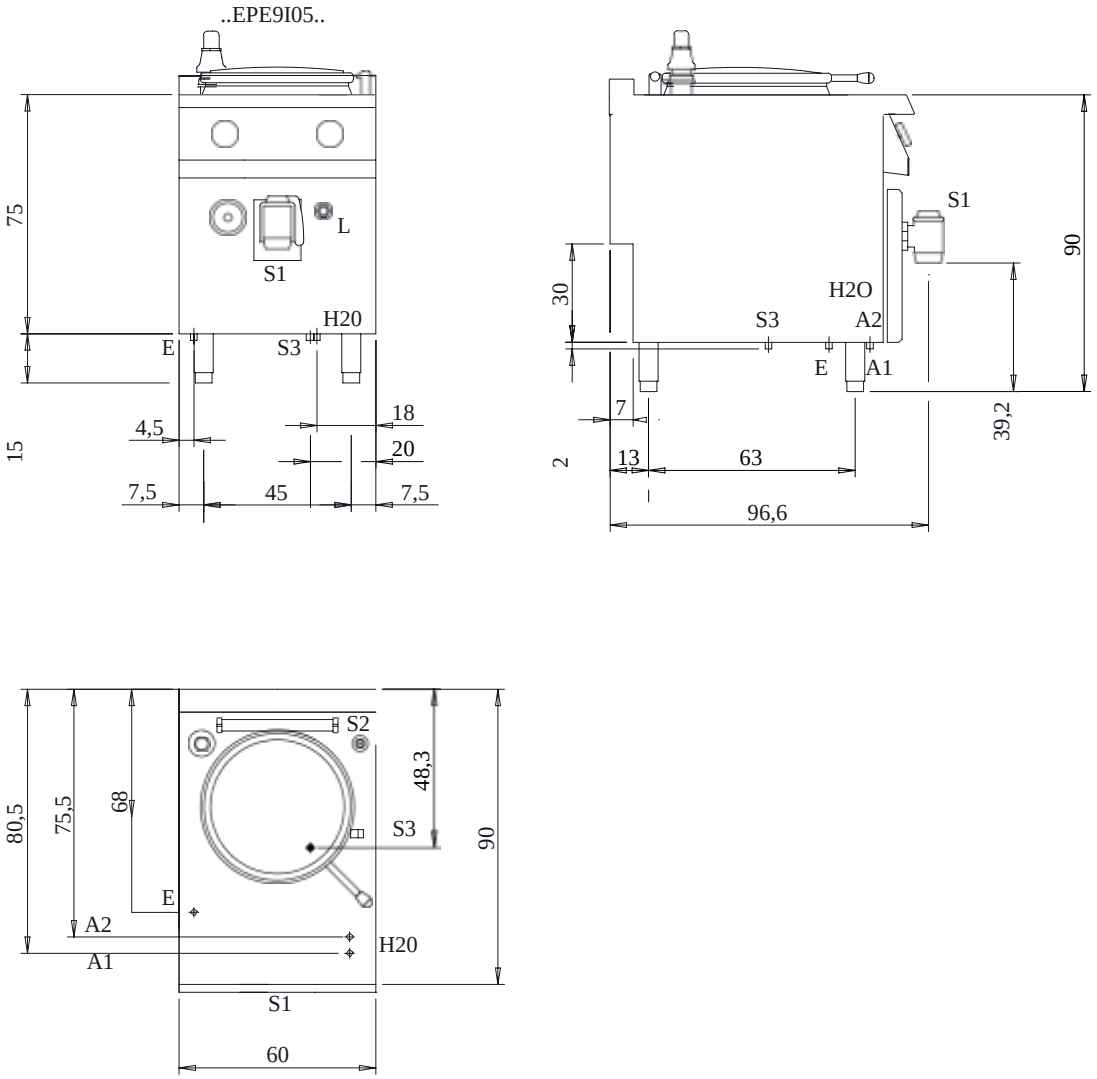




Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение - **EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1 G 1/2 (DK)**
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G ¾**
	L Клапан уровня воды

СХЕМА УСТАНОВКИ

РАЗМЕРЫ В см



Легенда	
E Снятие напряжение электропровода	**G** Газовое соединение -
S Слив для воды **S1** Слив жаровни **1 1/2"** **S2** Клапан противодавления **S3** Ватержакет слива **EN 10226-1 R3/4**	**H20** Подача воды **A1** = Горячая **A2** = Холодная **EN ISO 228-1 G3/4** **L** Клапан уровня воды

СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВ

Серия 700/900

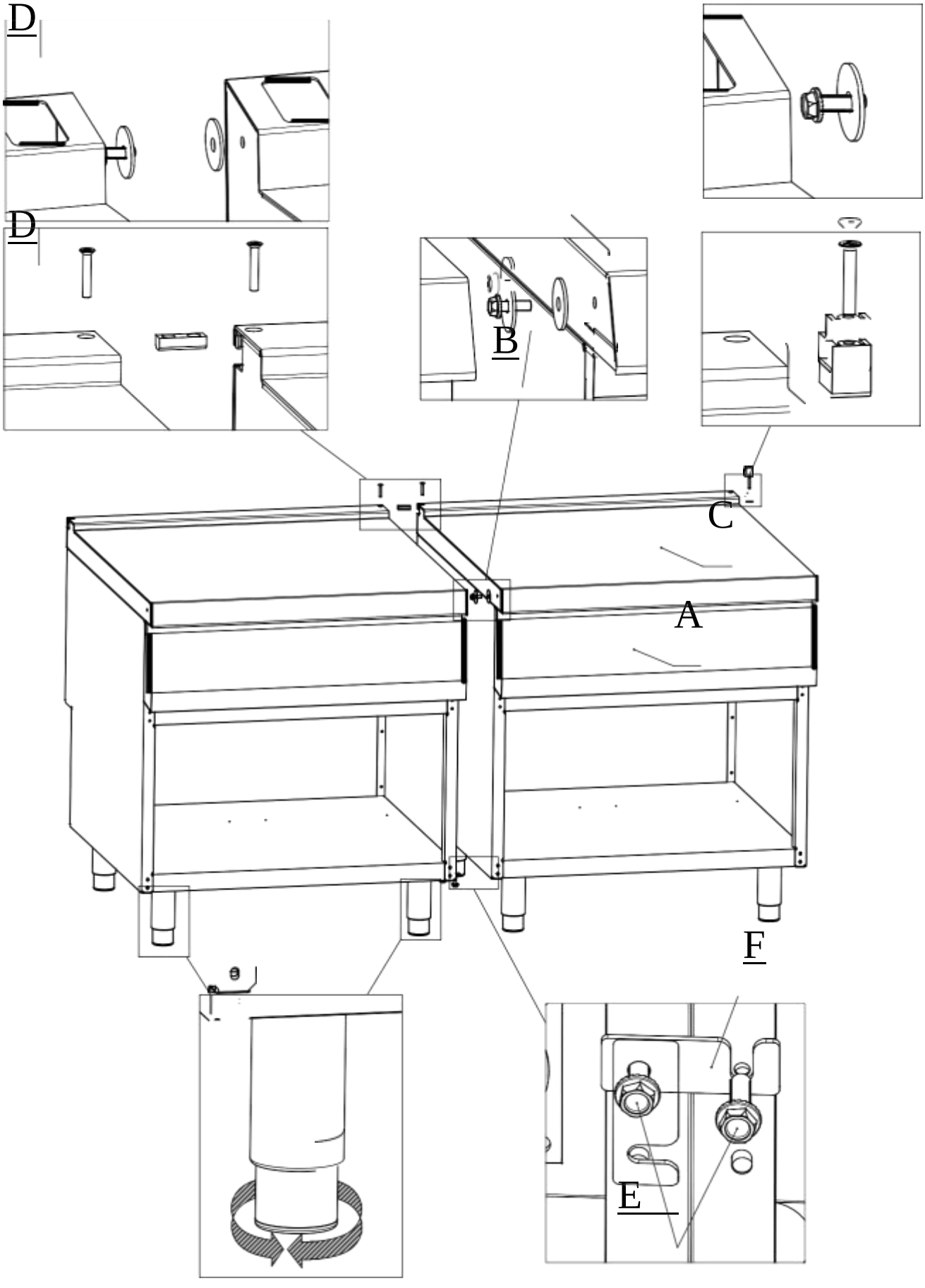
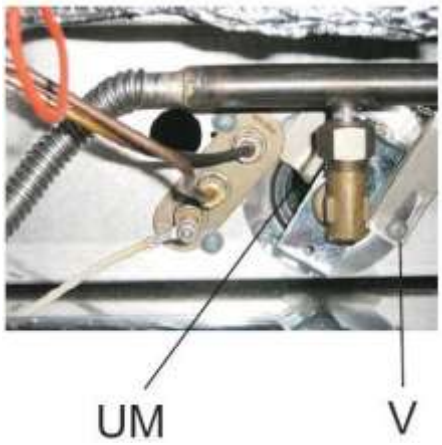
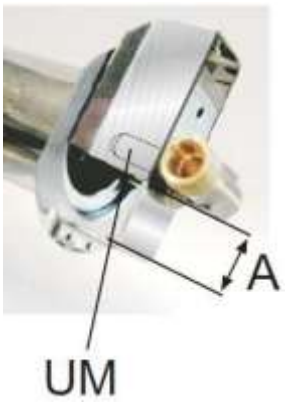


РИС.



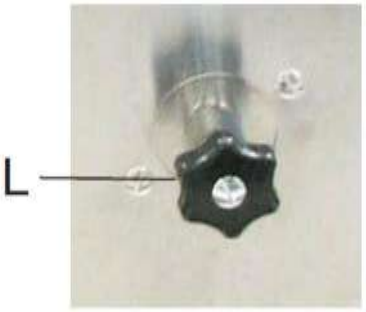




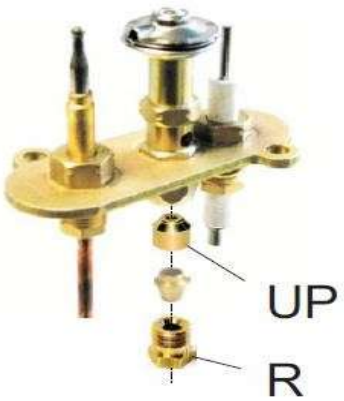












ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

T1.1

Форсунки и параметры

Страна	Газ	Pa (мбар)		MEPG7D05	-	MEPG7D08	-
				MEPG7I05	-	MEPG7I08	-
				EPG7D05	SLKG67D50	EPG7D08	SLKG87D8
				EPG7I05	SLKG67I50	EPG7I08	SLKG87I80
				MEPG9D05	-	-	-
				MEPG9I05	-	-	-
				EPG9D05	NEPG9D05	-	-
				EPG9I05	NEPG9I05	-	-
Австрия, Бельгия, Болгария, Швейцария, Чехия, Германия, Дания, Восточная Европа, Эстония, Финляндия, Франция, Великобритания, Греция, Хорватия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Латвия, Норвегия, Польша, Португалия, Россия, Швеция, Словения, Словакия, Турция	G20 G20/G25	20 20/25	**UM**	250	250	230	230
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	11	11	11	11
			Um	-	-	-	-
Германия	G25	20	**UM**	275	275	250	250
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	11	11	8	8
			Um	-	-	-	-
Нидерланды	G25.3	25	**UM**	250	250	230	230
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	11	11	11	11
			Um	-	-	-	-
Венгрия	G20	25	**UM**	230	230	215	215
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	8	8	8	8
			Um	-	-	-	-
Венгрия	G25.1	25	**UM**	260	260	240	240
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	11	11	8	8
			Um	-	-	-	-
Бельгия, Болгария, Кипр, Чехия, Дания, Восточная Европа, Эстония, Финляндия, Франция, Великобритания, Греция, Хорватия, Венгрия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Латвия, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Россия, Швеция, Словения, Словакия, Турция	G30/G31	28-30/37 28-30	**UM**	160	160	150	150
			UP	25	25	25	25
			A (мм)	22	22	22	22
			Um	-	-	-	-
Польша	G30/G31	37	**UM**	155	155	140	140
			UP	25	25	25	25
			A (мм)	22	22	22	22
			Um	-	-	-	-
Австрия, Швейцария, Германия, Венгрия	G30/G31	50	**UM**	145	145	130	130
			UP	20	20	20	20
			A (мм)	22	22	22	22
			Um	-	-	-	-
Италия, Швейцария, Швеция, Дания	G110	8	**UM**	490	490	490	490
			UP	75	75	75	75
			A (мм)	27	27	27	27
			Um	-	-	-	-
Швеция	G120	8	**UM**	440	440	440	440
			UP	75	75	75	75
			A (мм)	27	27	27	27
			Um	-	-	-	-

UM : основная форсунка

Um : малая форсунка

UP : пилотная горелка

A : отверстие для подачи воздуха

Pa : давление подачи

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

T1.2

Форсунки и параметры

Страна	Газ	Pa (мбар)		MEPG9D10	-	MEPG9D15	-
				MEPG9D10A	-	MEPG9D15A	-
				MEPG9I10	-	MEPG9I15	-
				MEPG9I10A	-	MEPG9I15A	-
				EPG9D10	SLKG89D100	EPG9D15	SLKG89D150
				EPG9D10A	SLKG89D100P	EPG9D15A	SLKG89D150P
				EPG9I10	SLKG89I100	EPG9I15	SLKG89I150
				EPG9I10A	SLKG89I100P	EPG9I15A	SLKG89I150P
Австрия, Бельгия, Болгария, Швейцария, Чехия, Германия, Дания, Восточная Европа, Эстония, Финляндия, Франция, Великобритания, Греция, Хорватия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Латвия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния,Россия, Швеция, Словения, Словакия, Турция	G20 G20/G25	20 20/25	**UM**	255	255	275	275
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	27	27	27	27
			Um	-	-	-	-
Германия	G25	20	**UM**	280	280	310	310
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	24	24	24	24
			Um	-	-	-	-
Нидерланды	G25.3	25	**UM**	255	255	275	275
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	27	27	27	27
			Um	-	-	-	-
Венгрия	G20	25	**UM**	240	240	255	255
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	24	24	24	24
			Um	-	-	-	-
Венгрия	G25.1	25	**UM**	270	270	290	290
			UP	41	41	41	41
			A (мм)	24	24	24	24
			Um	-	-	-	-
Бельгия, Болгария, Кипр, Чехия, Дания, Восточная Европа, Эстония, Финляндия, Франция, Великобритания, Греция, Хорватия, Венгрия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Латвия, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Румыния, Швеция, Россия, Словения, Словакия, Турция	G30/G31	28-30/37 28-30	**UM**	170	170	180	180
			UP	30	30	30	30
			A (мм)	27	27	27	27
			Um	-	-	-	-
Польша	G30/G31	37	**UM**	155	155	170	170
			UP	30	30	30	30
			A (мм)	27	27	27	27
			Um	-	-	-	-
Австрия, Швейцария, Германия, Венгрия	G30/G31	50	**UM**	145	145	155	155
			UP	25	25	25	25
			A (мм)	27	27	27	27
			Um	-	-	-	-
Италия, Швейцария, Швеция, Дания	G110	8	**UM**	-	-	-	-
			UP	-	-	-	-
			A (мм)	-	-	-	-
			Um	-	-	-	-
Швеция	G120	8	**UM**	-	-	-	-
			UP	-	-	-	-
			A (мм)	-	-	-	-
			Um	-	-	-	-

UM : основная форсунка

Um : малая форсунка

UP : пилотная горелка

A : отверстие для подачи воздуха

Pa : давление подачи

T3

Технические данные газовых устройств

Модели	Модели	Ширина	Объем емкости	∑ Qn	∑ Qn G25.3 (25)	Общий расход газа									
						G20 (20)	G25.3 (25)	G25 (20)	G20 (25)	G25.1 (25)	G110 (8)	G120 (8)	G30 (29)	G30 (37)	G30 (50)
		мм	л	кВт	кВт	$м^3/ч$	$м^3/ч$	$м^3/ч$	$м^3/ч$	$м^3/ч$	$м^3/ч$	$м^3/ч$	кг/ч	кг/ч	кг/ч
MEPG9D10	-	-	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
MEPG9D10A	-	-	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
MEPG9I10	-	-	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
MEPG9I10A	-	-	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
EPG9D10	SLKG89D100	800	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
EPG9D10A	SLKG89D100P	800	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
EPG9I10	SLKG89I100	800	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
EPG9I10A	SLKG89I100P	800	100	21	20,5	2,22	2,47	2,58	2,22	2,58	-	-	1,66	1,66	1,66
MEPG9D15	-	-	150	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
MEPG9D15A	-	-	150	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
MEPG9I15	-	-	135	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
MEPG9I15A	-	-	135	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
EPG9D15	SLKG89D150	800	150	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
EPG9D15A	SLKG89D150P	800	150	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
EPG9I15	SLKG89I150	800	135	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
EPG9I15A	SLKG89I150P	800	135	24	22,5	2,54	2,71	2,95	2,54	2,95	-	-	1,89	1,89	1,89
MEPG7D05	-	-	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
MEPG7I05	-	-	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
EPG7D05	SLKG67D50	600	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
EPG7I05	SLKG67I50	600	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
MEPG9D05	-	-	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
MEPG9I05	-	-	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
EPG9D05	NEPG9D05	600	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
EPG9I05	NEPG9I05	600	50	10,5	10	1,11	1,20	1,29	1,11	1,29	2,71	2,41	0,83	0,83	0,83
MEPG7D08	-	-	80	17	16,5	1,80	1,99	2,09	1,80	2,09	4,39	3,90	1,34	1,34	1,34
MEPG7I08	-	-	80	17	16,5	1,80	1,99	2,09	1,80	2,09	4,39	3,90	1,34	1,34	1,34
EPG7D08	SLKG87D8	800	80	17	16,5	1,80	1,99	2,09	1,80	2,09	4,39	3,90	1,34	1,34	1,34
EPG7I08	SLKG87I80	800	80	17	16,5	1,80	1,99	2,09	1,80	2,09	4,39	3,90	1,34	1,34	1,34

T4									
Технические данные газовых устройств									
Модели	**Модели**	**Ширина**	**Объем емкости**	**Напряжение питания**	**Фазы**	**Частота**	**Макс. общая мощность**	**Сечение провода питания**	**Вес нетто**
		мм	**л**	**В**	**Кол-во**	**Гц**	**кВт**	**-**	**кг**
MEPG9D10	-	-	100	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	-
MEPG9D10A	-	-	100	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	-
EPG9D10	SLKG89D100	800	100	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	85
EPG9D10A	SLKG89D100P	800	100	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	105
MEPG9I10	-	-	100	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	-
MEPG9I10A	-	-	100	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	-
EPG9I10	SLKG89I100	800	100	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	126
EPG9I10A	SLKG89I100P	800	100	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	140
MEPG9D15	-	-	150	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	-
MEPG9D15A	-	-	150	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	-
EPG9D15	SLKG89D150	800	150	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	120
EPG9D15A	SLKG89D150P	800	150	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	140
MEPG9I15	-	-	135	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	-
MEPG9I15A	-	-	135	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	-
EPG9I15	SLKG89I150	800	135	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	138
EPG9I15A	SLKG89I150P	800	135	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	150
MEPG7D05	-	-	50	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	-
MEPG7I05	-	-	50	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	-
EPG7D05	SLKG67D50	600	50	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	60
EPG7I05	SLKG67I50	600	50	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	85
MEPG9D05	-	-	50	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	-
MEPG9I05	-	-	50	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	-
EPG9D05	NEPG9D05	600	50	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	65
EPG9I05	NEPG9I05	600	50	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	90
EPE9D10	SLKE89D100	800	100	380-415	3+N	50-60	12,00	5 G 2,5	110
EPE9D15	SLKE89D150	800	150	380-415	3+N	50-60	12,00	5 G 2,5	115
EPE9D10A	SLKE89D100P	800	100	380-415	3+N	50-60	12,00	5 G 2,5	130
EPE9D15A	SLKE89D150P	800	150	380-415	3+N	50-60	12,00	5 G 2,5	145
EPE9I10	SLKE89I100	800	100	380-415	3+N	50-60	21,00	5 G 6	131
EPE9I10A	SLKE89I150	800	100	380-415	3+N	50-60	21,00	5 G 6	150
EPE9I15	SLKE89I100P	800	150	380-415	3+N	50-60	21,00	5 G 6	139
EPE9I15A	SLKE89I150P	800	150	380-415	3+N	50-60	21,00	5 G 6	160
EPE7I05	SLKE67I50	600	50	380-415	3+N	50-60	9,8	5 G 2,5	88
EPE9I05	NEPE9I05	600	50	380-415	3+N	50-60	9,8	5 G 2,5	90
MEPG7D08	-	-	80	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	-
MEPG7I08	-	-	80	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	-
EPG7D08	SLKG87D8	800	80	220-240	1+N	50 60	0,015	3 G 1	60
EPG7I08	SLKG87I80	800	80	220-240	1+N	50 60	0,275	3 G 1	85
EPE7I08	SLKE87I80	800	80	380-415	3+N	50-60	16,8	5 G 4	93

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ 2
ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ 3
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ 4
1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА 4
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ 4
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 4
УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ 4
3 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ И УПРАВЛЕНИЯ 5
КОТЛЫ ПРЯМОГО НАГРЕВА 5
КОТЛЫ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 5
КОТЛЫ-АВТОКЛАВЫ 5
4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И УСТРОЙСТВА 5
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ 5
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ 5
6 ССЫЛОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ЗАКОНЫ 5
7 ПОГРУЗКА 5
8 РАСПАКОВКА 5
9 РАЗМЕЩЕНИЕ 6
10 СИСТЕМА ДЫМООТВОДА 6
11 СОЕДИНЕНИЯ 6
12 ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА 7
13 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 7
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 7
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 8
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 9
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 10
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 10
14 ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕ 11
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ 11
УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ 11
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ 12
УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 12
ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА 12
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 12
15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 12
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 12
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 12
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 13
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 13
16 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ 13
УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ. 13
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 13
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 13
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 13
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 13
17 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ 14
18 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ 14
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 14
ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 14
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА 14
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА 14

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Ниже приведена сводная таблица средств индивидуальной защиты (СИЗ), используемые в течение срока службы устройства.

Этап	Защитная одежда	Защитная обувь	Перчатки	Защитные очки	Наушники	Маска	Каска
							
Перевозка		X					
Погрузка		X					
Распаковка		X					
Сборка		X					
Целевое использование	X	X	X (*)				
Наладка		X					
Повседневный уход		X					
Внеочередной уход		X	X				
Обслуживание		X	X (*)				
Демонтаж		X					
Утилизация		X					

X (*) СИЗ ОБЯЗАТЕЛЬНЫ

СИЗ ДОСТУПНЫ ИЛИ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ПО ТРЕБОВАНИЮ

СИЗ НЕ ТРЕБУЮТСЯ

(*) Перчатки, надеваемые при целевом использовании и обслуживании, должны быть жаропрочными и защищать руки при контакте с раскалёнными деталями или веществами во время готовки (маслом, водой, паром и т.д.)

Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, техническими специалистами или пользователями устройства может подвергнуть пользователя рискам химического характера и причинить вред его здоровью.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Устройству присущи риски, которые невозможно полностью устранить с точки зрения конструкции или с помощью установки соответствующих защитных приспособлений.
Для ознакомления пользователя с подробной информацией ниже приведён список остаточных рисков, присущих устройству: такие действия считаются недопустимыми и строго запрещены.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	ОПАСНАЯ СИТУАЦИЯ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Скольжение или падение	Оператор может поскользнуться из-за воды или грязи на полу.	При работе с устройством используйте противоскользящие средства защиты.
Ожог	Оператор случайно касается деталей устройства.	При работе с устройством используйте индивидуальные средства термозащиты.
Ожог	Оператор случайно касается веществ во время готовки (масла, воды, пара и т.д.)	При работе с устройством используйте индивидуальные средства термозащиты.
Поражение (удар) током	Контакт с электрическими деталями под напряжением во время обслуживания при включённом питании клеммной панели. Оператор использует электроинструмент или работает со включённым устройством, лёжа на мокром полу.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты от поражения током.
Поражение (удар) током	Поражение током, вызванное неисправностью системы заземления или средств электрозащиты.	Установите перед устройством защитные средства, соответствующие применимым нормативам.
Падение с высоты	Оператор работает с устройством, используя недопустимые средства для доступа к верхней части (например, поднимается по стремянке или влезает наверх).	Не вмешивайтесь в работу устройства, используя недопустимые средства для доступа к верхней части (например, не влезайте наверх, в т.ч. по стремянке).
Опрокидывание грузов	Погрузка устройства или его деталей без соответствующих средств.	Используйте специальные погрузочные системы или инструменты для погрузки устройства или упаковки.
Химическая опасность	Оператор контактирует с химикатами (средствами для чистки, удаления накипи и т.д.).	Соблюдайте необходимые меры безопасности. Всегда сверяйтесь с паспортами безопасности и маркировкой. Используйте средства защиты, рекомендованные в паспорте безопасности.
Порезы	Риск порезов при контакте с внутренними деталями во время обслуживания.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты (порезостойкими перчатками и одеждой, закрывающей предплечье).
Сдавливание	Сдавливание пальцев/рук может произойти при работе с подвижными частями.	Обслуживать устройство могут только квалифицированные сотрудники, оснащённые средствами защиты (перчатками).
Эргономический риск	Оператор вмешивается в работу устройства без необходимых средств индивидуальной защиты.	Оператор, вмешиваясь в работу устройства, обязан надевать средства индивидуальной защиты.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В этой главе приведены общие сведения, с которыми обязаны ознакомиться все пользователи устройства. Специализированная информация для отдельных групп пользователей приведена в следующих разделах («УКАЗАНИЯ ДЛЯ…»).

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

- Паспортная табличка устройства находится внутри панели управления.
- Модель и серийный номер устройства указаны на наклейке и на упаковке.

2 ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- Устройства этого вида предназначены для коммерческого использования, например, в кухнях ресторанов, столовых, больниц и предприятий, например, пекарен, мясных кулинарий и т.д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Храните руководство в безопасном месте, известном всем пользователям, чтобы пользоваться им на протяжении срока службы устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Обращайтесь за послепродажным обслуживанием в центры технической поддержки, аккредитованные производителем, и заказывайте только запчасти от производителя.
- Проводите обслуживание устройства не реже двух раз в год. Производитель рекомендует заключить договор о техобслуживании.
- Устройство предназначено для профессионального применения и только квалифицированными сотрудниками.
- Устройство предназначено для приготовления блюд, перечисленных в инструкции к нему. Любой другой способ использования считается нецелевым.
- Не оставляйте пустое устройство включённым на длительное время. Прогревайте гриль только перед использованием.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- В случае поломки или неисправности устройства перекройте газовый вентиль и/или выключите устройство с помощью основного выключателя на входе.
- Чистите устройство в соответствии с указаниями раздела «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».
- Не храните горючие материалы рядом с устройством. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- После работы закрывайте дверцы и выдвижные ящики.

ВАЖНО! Для обеспечения надлежащей гигиены и снижения износа и поломки крана периодически (раз в неделю) снимайте, чистите и смазывайте его пищевой смазкой. (Подробности см. в листе, входящем в комплект).

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

- Наружные поверхности из нержавеющей стали с атласной отделкой, жаровни и жарочные поверхности мойте каждый день.
- Не реже двух раз в год обращайтесь к техническому специалисту для чистки внутренних деталей устройства.
- Не мойте устройство водной струёй или водной струёй под высоким давлением, а также не пользуйтесь пароочистителем.
- Не используйте едкие чистящие средства для мытья пола или полок под устройством.

• Не мойте корпус и рассекатель пламени конфорок варочной панели в посудомоечной машине.

ВАЖНО! Для обеспечения надлежащей гигиены и снижения износа и поломки крана периодически (раз в неделю) снимайте, чистите и смазывайте его пищевой смазкой. (Подробности см. в листе, входящем в комплект).

3 СРЕДСТВА ЗАЩИТЫИ УПРАВЛЕНИЯ

КОТЛЫ ПРЯМОГО НАГРЕВА

ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Устройство снабжено защитным термостатом, который перезапускается вручную и выключает нагрев, если рабочая температура превысит максимально допустимое значение.
- Чтобы возобновить работу устройства, снимите панель управления (передняя панель для котлов и печей с опрокидывающимся поддоном) и нажмите кнопку перезапуска термостата. Эта процедура выполняется только уполномоченным технологом

КОТЛЫ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА

ТЕРМОСТАТ

Устройство снабжено термостатом, который выключает нагрев, если уровень воды в ватержакете опустится ниже безопасного. На панели управления загорится красный сигнал. После долива воды нагрев возобновится. См. раздел «ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ».

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ

Устройство снабжено автоматическим выключателем для сброса давления, который выключает нагрев, если давление пара в ватержакете превысит оптимальное значение. Нагрев возобновится, когда давление вернётся в пределы нормы. Переключатель давления позволяет снизить расход воды в ватержакете и энергии в целом.

МАНОМЕТР

Устройство снабжено манометром, расположенным на панели управления, который показывает давление пара в ватержакете.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН ВАТЕРЖАКЕТА

Устройство снабжено автоматическим предохранительным клапаном (H1), расположенным на панели управления и выпускающим пар из ватержакета, когда давление пара достигает 50 кПа (0,5 бар).

КЛАПАН ПРОТИВОДАВЛЕНИЯ

Устройство снабжено автоматическим клапаном, расположенным на панели управления и подающим воздух в ватержакет, когда устройство остывает.

КОТЛЫ-АВТОКЛАВЫ

КЛАПАН СБРОСА ПАРА

Устройство снабжено автоматическим клапаном, встроенным в крышку и выпускающим пар, скопившийся в котле, когда давление пара достигает 5 кПа (0,05 бар).

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

Устройство снабжено автоматическим клапаном (H2), встроенным в крышку и выпускающим пар, скопившийся в котле, когда давление пара достигает 6 кПа (0,06 бар).

4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И УСТРОЙСТВА

УПАКОВКА

Упаковка изготовлена из экологически безопасных материалов. Полимерные компоненты, пригодные для переработки, включают:

- упаковочную плёнку, пакеты для руководства и форсунок (из полиэтилена (ПЭ)).
- обвязочные ленты (из полипропилена (ПП)).

УСТРОЙСТВО

Устройство на 90% состоит из металлов, пригодных для переработки (нержавеющей стали, листового алюминия, меди).
Устройство необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством об утилизации.

- Утилизируйте устройство в надлежащем порядке.
- Перед утилизацией выведите устройство из эксплуатации.

5 РИСКИ ШУМОВОГО ХАРАКТЕРА

- Уровень шумового воздействия, распространяющегося по воздуху: эквивалентный уровень звукового давления в децибелах «А» составляет менее 70 дБ(А).

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО УСТАНОВКЕ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.

6 ССЫЛОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ЗАКОНЫ

Устанавливайте устройство в соответствии с действующими нормами безопасности.
Устанавливайте устройство в соответствии с действующими нормативными актами.

7 ПОГРУЗКА

На упаковке имеются предупреждающие символы, обозначающие меры предосторожности, которые нужно соблюдать при погрузке устройства, чтобы избежать повреждений. Используйте для погрузки только соответствующее оборудование. Если используется подъёмное оборудование, например, вилочный погрузчик и т.д., убедитесь, что устройство находится в устойчивом положении.

8 РАСПАКОВКА

Проверьте состояние упаковки и, если она повреждена, попросите перевозчика осмотреть товар.

- Снимите упаковку.

• Снимите защитную плёнку с наружных и внутренних панелей. Удалите следы клея с панелей с помощью подходящего растворителя.

9 POSITIONING РАЗМЕЩЕНИЕ

• Габариты устройства и расположение соединений приведены на схеме установки в начале руководства.
• Устройство можно устанавливать по отдельности или соединять с другими устройствами из той же линейки.
• Устройство не предназначено для установки путём встраивания.
• Расстояние до ближайшей стены должно быть не менее 10 см. Данное расстояние можно сократить при наличии стен из огнестойкого материала или стен из теплоизоляционного материала.
• Выравнивайте устройство, регулируя высоту ножек.
• Настольные модели весом до 40 кг, установленные по отдельности, крепятся с помощью ножек с фланцами, входящих в комплект.

СБОРКА МОДЕЛЕЙ С ОСНОВАНИЕМ, ПЕРЕМЫЧКОЙ И ВЫДВИЖНОЙ КОНСОЛЬЮ

Следуйте инструкциям в зависимости от используемого вида опоры.

КРЕПЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ПОЛУ

Устройства шириной 40 см, устанавливаемые по отдельности, крепятся к полу. Используйте ножки с фланцами, входящие в комплект.

СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВ В ЛИНЕЙКУ

• Снимите панели управления (A).
• Поставьте устройства рядом и выровняйте верх по высоте (C).
• Соедините устройства в точках (B) и (D) винтами, входящими в комплект.
• Ослабьте два передних винта (E), поверните планку (F) и наденьте на винт соседнего устройства.
• Затяните винты (E).

10 СИСТЕМА ДЫМООТВОДА

Предусмотрите систему дымоотвода в зависимости от типа устройства. Тип устройства указан на паспортной табличке.

УСТРОЙСТВА ТИПА «A1»

• Установите устройство типа «A1» под колпаком вытяжки, чтобы обеспечить отвод дыма и пара, выделяющихся при готовке.

УСТРОЙСТВА ТИПА «B21»

• Установите устройство типа «B21» под колпаком вытяжки.

УСТРОЙСТВА ТИПА «B11»

• Установите на устройство типа «B11» дымовой патрубок, который можно заказать у производителя. Следуйте инструкции по установке, прилагаемой к патрубку.
• Соедините патрубок со шлангом диаметром 150-155 мм, выдерживающим температуру до 300°C.
• Выведите наружу или соедините с рабочим дымоотводом. Длина шланга не должна превышать 3 м.

11 СОЕДИНЕНИЯ

Расположение и размеры соединений приведены на схеме установки в начале руководства.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ГАЗА

Проверьте совместимость с источником газа. Проверьте данные наклеек на упаковке и на устройстве. При необходимости переведите устройство на используемый вами тип газа. Выполните указания следующего раздела «Перевод на другой тип газа».

На устройствах с верхним размещением доступно подключение с тыльной стороны. Извлеките имеющуюся вилку и плотно прикрутите ее к переднему разъему

Установите быстродействующий газовый вентиль перед устройством в удобном доступе.
• Не используйте соединительные шланги, диаметр которых меньше диаметра газового фитинга устройства.
• Установив устройство, проверьте все соединения на предмет утечек.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Убедитесь, что устройство совместимо с напряжением и частотой источника питания на рабочем месте. Сверьтесь с данными паспортной таблички.

Если используется символ , он означает:

ОСТОРОЖНО – ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!
• Установите омниполярный выключатель соответствующего номинала перед устройством в доступном месте в соответствии с действующими стандартами; выключатель должен обеспечивать мгновенное всеполюсное отключение от сети, расстояние между контактами должно быть минимальным, чтобы обеспечить полное отключение при перенапряжении III категории. Максимально допустимое рассеяние тока – 1 мА/кВт.
• Для подключения к электросети используйте гибкий провод в маслостойкой резиновой оболочке модели H05RN-F или H07RN-F; размер провода см. в таблице технических характеристик.
• Подключите провод питания к клеммной панели, как показано на электрической схеме, входящей в комплект.
• Закрепите провод питания кабельным зажимом.
• Защитите провод питания с внешней стороны кожухом из металла или прочной пластмассы.
• Если провод питания повреждён, обращайтесь для замены к производителю, в центр послепродажного обслуживания или, в любом случае, к квалифицированному специалисту во избежание риска.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Соедините устройство с работающим контуром заземления. Подключите провод заземления к терминалу, отмеченному символом , рядом с основной клеммной панелью..

Подключите металлический корпус устройства к эквипотенциальному узлу. Подключите провод к терминалу, отмеченному символом , с внешней стороны дна.

• Этот символ означает, что устройство необходимо подключить к эквипотенциальной системе в соответствии с действующими стандартами.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ВОДЫ

Устройство необходимо подключить к источнику питьевой воды.
• Установите механический фильтр и стопорный клапан перед устройством в удобном доступе.
• Прежде чем подключать фильтр и устройство, убедитесь, что в гидравлическом контуре не осталось частиц железа.
• Закройте все неиспользуемые фитинги пробками.
• Установив устройство, проверьте все соединения на предмет утечек.
• Подключение горячей воды: температура воды не должна превышать 60°C.

- Давление воды на входе должно составлять от 150 до 300 кПа. Используйте редуктор давления, если оно превышает максимально допустимый уровень.
- Устройство рассчитано на стационарное подключение к водопроводу, но не на использование съёмных фитингов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КАНАЛИЗАЦИИ

В системе водоотвода используются материалы, выдерживающие температуру до 100°C. Предохраняйте дно устройства от воздействия пара, образующегося при отводе горячей воды. Предусмотрите дренажные отверстия с сифоном и решёткой в полу под сливным клапаном варочной жаровни и перед жарочной жаровней.

КОТЛЫ С АВТОКЛАВНЫМИ КРЫШКАМИ

Когда устройство работает при закрытой крышке, проверьте работу декомпрессионного стержня автоматического клапана, нажав чёрную кнопку. Убедитесь также, что отверстие для выхода пара открыто.

Рабочее давление клапана: 5 кПа (0,05 бар).

12 ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

В таблице T1 для каждой страны указано:
- какой газ может использоваться для устройства;
- форсунки и параметры для каждого используемого вида газа. Номера форсунок, указанные в таблице T1, также повторяются на корпусе форсунок.

Чтобы перевести устройство на местный тип газа, выполните следующие действия согласно инструкции, приведённой в таблице T1:
- Замените форсунку основной горелки (UM).
- Настройте регулятор подачи воздуха основной горелки на расстояние A.
- Замените форсунку пилотной горелки (UP).
- Отрегулируйте подачу воздуха для пилотной горелки (если нужно).
- Замените малую форсунку газового вентиля (Um).
- Приклейте наклейку с названием нового типа газа. Форсунки и наклейки входят в комплект устройства.

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ОСНОВНОЙ ГОРЕЛКИ И РЕГУЛЯЦИЯ ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА

- Снимите панель управления.
- Ослабьте винт V.
- Снимите форсунку UM и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Снова затяните форсунку UM.
- Настройте регулятор подачи воздуха Z на расстояние A, как показано в таблице T1.
- Затяните винт V до упора.
- Верните все детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ

- Снимите панель управления.
- Снимите фитинг R.
- Снимите форсунку UP и замените в соответствии с указаниями таблицы T1.
- Затяните фитинг R. Верните все детали на место.
- Повторите процедуру в обратном порядке.

13 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

См. раздел «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

- Внимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
- Храните руководство в безопасном месте, известном всем пользователям, чтобы пользоваться им на протяжении срока службы устройства.
- Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
- Обращайтесь за послепродажным обслуживанием в центры технической поддержки, аккредитованные производителем, и заказывайте только запчасти от производителя.
- Проводите обслуживание устройства не реже двух раз в год. Производитель рекомендует заключить договор о техобслуживании.
- Устройство предназначено для профессионального применения и только квалифицированными сотрудниками.
- Устройство предназначено для приготовления блюд, перечисленных в инструкции к нему. Любой другой способ использования считается нецелевым.
- Не оставляйте пустое устройство включённым на длительное время. Прогревайте гриль только перед использованием.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- В случае поломки или неисправности устройства перекройте газовый вентиль и/или выключите устройство с помощью основного выключателя на входе.
- Чистите устройство в соответствии с указаниями раздела «ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ».
- Не храните горючие материалы рядом с устройством. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.

- Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
- Не повреждайте детали устройства.
- Для котлов с непрямым нагревом: через 10-15 мин после запуска устройства всегда сбрасывайте пар из котла, нажимая на вентиляционный клапан. Сброс воздуха позволяет поддерживать внутри оптимальное давление (что улучшает качество блюд и экономит электроэнергию).

ВАЖНО! В котлах непрямого нагрева и котлах с автоклавными крышками не открывайте клапаны и другие сливные устройства, пока значение давления не снизится примерно до атмосферного.

- Рекомендуется пользоваться средствами индивидуальной защиты – существует риск разбрызгивания горячей пищи.
- Во время работы устройства пол вокруг него может стать скользким: будьте осторожны и примите все меры, чтобы не поскользнуться.
- Будьте внимательны, работая с утварью (например, жаровнями) и движущимися частями устройства: принимайте правильную позу.
- Устройства этого вида предназначены для коммерческого использования, например, в кухнях ресторанов, столовых, больниц и предприятий, например, пекарен, мясных кулинарий и т.д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.

ВАЖНО: Для обеспечения гигиены, защиты от износа и поломки регулярно (раз в год) снимайте кран, мойте и смазывайте пищевой смазкой. (Подробнее см. в техническом паспорте, входящем в комплект).

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Устройство предназначено для варки пищи в воде.
- Не зажигайте и не оставляйте включённой пилотную горелку, если в котле нет воды.
- Не включайте систему нагрева, если в котле нет воды.
- Когда устройство включено, поддерживайте уровень воды не ниже минимального, указанного на стенке варочного сосуда.
- Используйте самую мелкую соль, добавляйте её, когда вода в сосуде кипит. Не кладите в варочный сосуд крупную каменную соль.
- В конце каждого рабочего дня тщательно мойте котёл, чтобы предотвратить образование ржавчины.

ЗАЛИВ И СЛИВ ВОДЫ В КОТЁЛ/ИЗ КОТЛА

Залив

Ручка регулятора имеет следующие положения:

0 Выключение

● (СИНИЙ) Подача холодной воды

1 ВКЛЮЧЕНИЕ электропитания

● (КРАСНЫЙ) Подача горячей воды

- Откройте крышку.
- Поверните ручку переднего сливного клапана по часовой стрелке. Клапан полностью закрыт, только когда ручка находится в вертикальном положении.
- Поверните ручку регулятора, чтобы выбрать горячую или холодную воду. Вода поступает через клапан на панели управления.
- Наполните варочный сосуд до максимального уровня, указанного на стенке сосуда. Не используйте устройство, если уровень воды в нём превышает максимальный.
- Чтобы прервать подачу, переведите ручку с «0» на «1».

Слив

Поднимите ручку переднего сливного клапана и поверните против часовой стрелки. Когда клапан открыт, ручка находится в горизонтальном положении.

РОЗЖИГ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Регулятор газового вентиля имеет следующие положения

● Выключение

✸ Розжиг пилотной горелки

 Максимальное пламя

Розжиг пилотной горелки

Нажмите ручку и переведите в положение «✸».

- Нажмите ручку вниз до упора и зажгите пилотную горелку пьезоэлектрическим воспламенителем.
- Удерживайте ручку около 20 секунд, прежде чем отпустить. Если пилотная горелка погаснет, повторите операцию.
- Пламя пилотной горелки можно увидеть через смотровое отверстие, наблюдаемое, когда поддон для сбора жира снят.
- Пилотную горелку можно зажечь пламенем; для доступа снимите поддон для сбора жира.

Розжиг основной горелки

Поверните ручку из положения « ✸ положение «».

Затем, в зависимости от рецепта блюда, переведите ручку в любое из двух положений: «» and « ».

Выключение

Чтобы выключить основную горелку, переведите ручку в положение «✸».

Чтобы погасить пламя пилотной горелки, нажмите ручку и переведите в положение «●».

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Ручка регулятора температуры имеет следующие положения:

● Выключение

1 Минимальная мощность – Удержание

2..4 Средняя мощность - Варка

5 Максимальная мощность

Включение

Переведите ручку регулятора энергии в положение между «1» и «5».

- Желтый световой индикатор включится.

Выключение

Переведите ручку регулятора температуры в положение «●».

- Жёлтый световой индикатор погаснет.

ВАРКА

- Наполните варочный сосуд.
- Зажгите горелки.
- Отрегулируйте нагрев в соответствии с рецептом. Если выбрано другое положение, кроме «5», нагрев становится периодическим. Он включается и выключается автоматически. Интенсивность кипения воды может визуально различаться, но не влияет на качество пищи. Когда выключается нагрев, гаснет и жёлтый световой индикатор.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

- Выключите нагрев.
- Выключите горелки.
- Полностью слейте воду.
- Переведите ручку в положение «0».

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

- Устройство предназначено для варки пищи в воде.
- Не зажигайте и не оставляйте включённой пилотную горелку, если в котле нет воды.
- Не включайте систему нагрева, если в котле или в ватержакете нет воды.
- Когда устройство включено, поддерживайте уровень воды не ниже минимального, указанного на стенке варочного сосуда.
- Используйте самую мелкую соль, добавляйте её, когда вода в сосуде кипит. Не кладите в варочный сосуд крупную каменную соль.
- Доливайте воду в ватержакет каждые 2-3 рабочих дня. См. раздел «ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ».

Устройство снабжено автоматическим выключателем для сброса давления, который выключает нагрев, если давление пара в ватержакете превысит оптимальное значение. Нагрев возобновится, когда давление вернётся в пределы нормы. Переключатель давления позволяет снизить расход воды в ватержакете и энергии в целом.

- В конце каждого рабочего дня тщательно мойте котёл, чтобы предотвратить образование ржавчины.

Устройство снабжено защитным термостатом, который выключает нагрев, если уровень воды в ватержакете опустится ниже безопасного. На панели управления загорится красный сигнал. После долива воды нагрев возобновится. См. раздел «ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ».

ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ

Когда устройство остынет, залейте в ватержакет деминерализованную воду.

- Выкрутите клапан противодавления «S2» из гнезда, чтобы открыть отверстие для заполнения ватержакета.
- Откройте клапан уровня воды «L».
- Залейте в отверстие деминерализованную воду.
- Остановитесь, когда вода начнёт вытекать из клапана уровня воды «L».
- Закройте клапан уровня воды «L».
- Тщательно закрутите клапан противодавления «S2».

ЗАЛИВ И СЛИВ ВОДЫ В КОТЁЛ/ИЗ КОТЛА

Залив

Ручка регулятора имеет следующие положения:

0 Выключение

● (СИНИЙ) Подача холодной воды

1 ВКЛЮЧЕНИЕ электропитания

● (КРАСНЫЙ) Подача горячей воды

- Откройте крышку.
- Поверните ручку переднего сливного клапана по часовой стрелке. Клапан полностью закрыт, только когда ручка находится в вертикальном положении.
- Поверните ручку регулятора, чтобы выбрать горячую или холодную воду. Вода поступает через клапан на панели управления.
- Наполните варочный сосуд до максимального уровня, указанного на стенке сосуда. Не используйте устройство, если уровень воды в нём превышает максимальный.
- Чтобы прервать подачу, переведите ручку с «0» на «1».

Слив

Поднимите ручку переднего сливного клапана и поверните против часовой стрелки. Когда клапан открыт, ручка находится в горизонтальном положении.

РОЗЖИГ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Регулятор газового вентиля имеет следующие положения:

● Выключение

✸ Розжиг пилотной горелки

🔥 Максимальное пламя

Розжиг пилотной горелки

- Убедитесь, что руска регулятора переведена в положение «1». Нажмите и поверните ручку в положение «✸».
- Нажмите ручку вниз до упора и зажгите пилотную горелку пьезоэлектрическим воспламенителем.
- Удерживайте ручку около 20 секунд, прежде чем отпустить. Если пилотная горелка погаснет, повторите операцию.
- Пламя пилотной горелки можно увидеть через смотровое отверстие, наблюдаемое, когда поддон для сбора жира снят.

Розжиг основной горелки

Убедитесь, что руска регулятора переведена в положение «1».
Нажмите и поверните ручку из положения « ✸ в положение « 🔥».

Выключение

Чтобы выключить основную горелку, переведите ручку в положение «✸».

Чтобы погасить пламя пилотной горелки, нажмите ручку и переведите в положение «●».

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Ручка регулятора энергии имеет следующие положения :

● Включение

1 Минимальный нагрев – Сохранение

2..4 Промежуточные значения – Варка

5 Максимальный нагрев

Включение

Переведите ручку регулятора энергии в любое положение от «1» до «5».

• Загорится жёлтый световой индикатор.

Выключение

Переведите ручку регулятора энергии в положение «●».

• Жёлтый световой индикатор погаснет.

ВАРКА

• Наполните варочный сосуд.
• Зажгите горелки.
• Отрегулируйте нагрев в соответствии с рецептом. Если выбрано другое положение, кроме «5», нагрев становится периодическим. Он включается и выключается автоматически. Интенсивность кипения воды может визуально различаться, но не влияет на качество пищи. Когда выключается нагрев, гаснет и жёлтый световой индикатор.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

• Выключите нагрев.
• Выключите горелки.
• Полностью слейте воду.
• Переведите ручку в положение «0».

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

• Устройство предназначено для варки пищи в воде.
• Не включайте систему нагрева, если в котле или в ватержакете нет воды.
• Когда устройство включено, поддерживайте уровень воды не ниже минимального, указанного на стенке варочного сосуда.
• Используйте самую мелкую соль, добавляйте её, когда вода в сосуде кипит. Не кладите в варочный сосуд крупную каменную соль.
• В конце каждого рабочего дня тщательно мойте котёл, чтобы предотвратить образование ржавчины.

ЗАЛИВ И СЛИВ ВОДЫ В КОТЁЛ/ИЗ КОТЛА

Залив

Ручка регулятора имеет следующие положения:

0 Выключение
● (СИНИЙ) Подача холодной воды

1 ВКЛЮЧЕНИЕ электропитания
● (КРАСНЫЙ) Подача горячей воды

• Откройте крышку.
• Поверните ручку переднего сливного клапана по часовой стрелке. Клапан полностью закрыт, только когда ручка находится в вертикальном положении.
• Поверните ручку регулятора, чтобы выбрать горячую или холодную воду. Вода поступает через клапан на панели управления.
• Наполните варочный сосуд до максимального уровня, указанного на стенке сосуда. Не используйте устройство, если уровень воды в нём превышает максимальный.
• Чтобы прервать подачу, переведите ручку с «0» на «1».

Слив

Поднимите ручку переднего сливного клапана и поверните против часовой стрелки. Когда клапан открыт, ручка находится в горизонтальном положении.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Ручка регулятора энергии имеет следующие положения :

● Включение

1 Минимальный нагрев – Сохранение

2..4 Промежуточные значения – Варка

5 Максимальный нагрев

Включение

Переведите ручку регулятора энергии в любое положение от «1» до «5».

• Загорится жёлтый световой индикатор.

Выключение

Переведите ручку регулятора энергии в положение «●».

• Жёлтый световой индикатор погаснет.

ВАРКА

• Наполните варочный сосуд.
• Отрегулируйте нагрев в соответствии с рецептом. Если выбрано другое положение, кроме «5», нагрев становится периодическим. Он включается и выключается автоматически. Интенсивность кипения воды может визуально различаться, но не влияет на качество пищи. Когда выключается нагрев, гаснет и жёлтый световой индикатор.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

• Выключите нагрев.
• Выключите горелки.
• Полностью слейте воду.
• Переведите ручку в положение «0».

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

• Устройство предназначено для варки пищи в воде.
• Не включайте систему нагрева, если в котле или в ватержакете нет воды.
• Когда устройство включено, поддерживайте уровень воды не ниже минимального, указанного на стенке варочного сосуда.
• Используйте самую мелкую соль, добавляйте её, когда вода в сосуде кипит. Не кладите в варочный сосуд крупную каменную соль.

• Доливайте воду в ватержакет каждые 2-3 рабочих дня. См. раздел «ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ».

Устройство снабжено автоматическим выключателем для сброса давления, который выключает нагрев, если давление пара в ватержакете превысит оптимальное значение. Нагрев возобновится, когда давление вернётся в пределы нормы. Переключатель давления позволяет снизить расход воды в ватержакете и энергии в целом.

• В конце каждого рабочего дня тщательно мойте котёл, чтобы предотвратить образование ржавчины.

Устройство снабжено защитным термостатом, который выключает нагрев, если уровень воды в ватержакете опустится ниже безопасного. На панели управления загорится красный сигнал. После долива воды нагрев возобновится. См. раздел «ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ».

ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ

Когда устройство остынет, залейте в ватержакет деминерализованную воду.

• Выкрутите клапан противодавления «S2» из гнезда, чтобы открыть отверстие для заполнения ватержакета.
• Откройте клапан уровня воды «L».
• Залейте в отверстие деминерализованную воду.
• Остановитесь, когда вода начнёт вытекать из клапана уровня воды «L».
• Закройте клапан уровня воды «L».
• Тщательно закрутите клапан противодавления «S2».

ЗАЛИВ И СЛИВ ВОДЫ В КОТЁЛ/ИЗ КОТЛА

Залив

Ручка регулятора имеет следующие положения:

0 Выключение

● (СИНИЙ) Подача холодной воды

1 ВКЛЮЧЕНИЕ электропитания

● (КРАСНЫЙ) Подача горячей воды

• Откройте крышку.
• Поверните ручку переднего сливного клапана по часовой стрелке. Клапан полностью закрыт, только когда ручка находится в вертикальном положении.
• Поверните ручку регулятора, чтобы выбрать горячую или холодную воду. Вода поступает через клапан на панели управления.
• Наполните варочный сосуд до максимального уровня, указанного на стенке сосуда. Не используйте устройство, если уровень воды в нём превышает максимальный.
• Чтобы прервать подачу, переведите ручку с «0» на «1».

Слив

Поднимите ручку переднего сливного клапана и поверните против часовой стрелки. Когда клапан открыт, ручка находится в горизонтальном положении.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Ручка регулятора энергии имеет следующие положения :

● Включение

1 Минимальный нагрев – Сохранение

2..4 Промежуточные значения – Варка

5 Максимальный нагрев

Включение

Переведите ручку регулятора энергии в любое положение от «1» до «5».

• Загорится жёлтый световой индикатор.

Выключение

Переведите ручку регулятора энергии в положение «●».

• Жёлтый световой индикатор погаснет.

ВАРКА

• Наполните варочный сосуд.
• Отрегулируйте нагрев в соответствии с рецептом. Если выбрано другое положение, кроме «5», нагрев становится периодическим. Он включается и выключается автоматически. Интенсивность кипения воды может визуально различаться, но не влияет на качество пищи. Когда выключается нагрев, гаснет и жёлтый световой индикатор.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

• Выключите нагрев.
• Выключите горелки.
• Полностью слейте воду.
• Переведите ручку в положение «0».

14 ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕ

Подготовьте устройство к длительному простою, выполнив следующие действия:

• Поверхности из нержавеющей стали протрите салфеткой, смоченной вазелиновым маслом, которое образует защитную плёнку.
• Оставьте крышки открытыми.
• Перекройте клапаны и выключите питание устройства с помощью основного выключателя.
• После длительного простоя выполните следующие действия:
• Тщательно осмотрите устройство, прежде чем снова его использовать.
• Включите электрические устройства при минимальной температуре как минимум на 60 минут.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

• Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
• Наружные поверхности из нержавеющей стали с атласной отделкой, жаровни и жарочные поверхности мойте каждый день.
• Не реже двух раз в год обращайтесь к техническому специалисту для чистки внутренних деталей устройства.
• Не мойте устройство водной струёй или водной струёй под высоким давлением, а также не пользуйтесь пароочистителем.
• Не используйте едкие чистящие средства для мытья пола или полок под устройством.

Не мойте корпус и рассекатель пламени конфорок варочной панели в посудомоечной машине.

ВАЖНО! Для обеспечения надлежащей гигиены и снижения износа и поломки крана периодически (раз в неделю) снимайте, чистите и смазывайте его пищевой смазкой. (Подробности см. в листе, входящем в комплект).

ПОВЕРХНОСТИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ С АТЛАСНОЙ ОТДЕЛКОЙ

• Мойте такие поверхности губкой, смоченной в воде с неабразивным моющим средством от производителя. Двигайте губку по направлению отделки. Смойте водой в несколько подходов и вытрите насухо.
• Не используйте проволочные губки и другие железные инструменты.
• Не используйте химические средства, содержащие хлор.

• Не используйте острые инструменты, которые могут поцарапать и повредить поверхность.

ЕМКОСТИ ДЛЯ ВАРКИ

• Очистите емкости, доведя воду до кипения, при необходимости добавив моющее средство для удаления жира.
• Удалите любые известковые отложения с помощью фирменного средства для удаления известкового налета.

КЛАПАН ВЫПУСКА ПАРА НА КОТЛАХ С АВТОКЛАВНЫМИ КРЫШКАМИ

• Периодически очищайте устройство водой и фирменным жидким моющим средством, затем ополаскивайте и высушивайте.
• **Ни при каких обстоятельствах нельзя разбирать устройство.**
• Периодически проверяйте работу декомпрессионного стержня путем нажатия на кнопку.
• Рабочее давление клапана: 5кПа (0,05 бар).

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Производитель не несёт ответственности за вред, причинённый имуществу и здоровью в результате несоблюдения следующих правил.

• нимательно прочтите руководство. В нём содержится важная информация по безопасной установке, использованию и обслуживанию устройства.
• Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
• Установка, перевод на другой тип газа и обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированными технологами, уполномоченными производителем, в соответствии с действующими стандартами безопасности и инструкциями, приведёнными в руководстве.
• Определите модель вашего устройства. Номер модели указан на упаковке и на паспортной табличке.
• Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом помещении.
• Не загораживайте вентиляционные и сливные отверстия устройства.
• Не повреждайте детали устройства.

ВАЖНО! Для обеспечения надлежащей гигиены и снижения износа и поломки крана периодически (раз в неделю) снимайте, чистите и смазывайте его пищевой смазкой. (Подробности см. в листе, входящем в комплект).

ПЕРЕВОД НА ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

См. раздел «Инструкции по установке».

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После установки, перевода на другой тип газа или операций по обслуживанию проверьте работу устройства. В случае неисправностей обращайтесь к следующему разделу «Поиск и устранение неисправностей».

ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАТЕРЖАКЕТ

Когда устройство остынет, залейте в ватержакет деминерализованную воду.

Добавьте в воду антикоррозионное средство (тринатрийфосфат) согласно прилагаемой инструкции.

ГАЗОВЫЕ УСТРОЙСТВА

Включите устройство в соответствии с инструкциями и указаниями, приведёнными в главе «ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ», и проверьте:

• давление подачи газа (см. следующий параграф).
• нормально ли зажигается горелка и работает ли дымоотвод.

ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ ПОДАЧИ ГАЗА

• Для измерения давления подачи газа используйте манометр с минимальным делением шкалы 0,1 мбар.
• Снимите панель управления.
• Выкрутите винт в диагностической точке давления PP и установите в ней манометр.
• Измерьте давление для работающего устройства.

ВНИМАНИЕ! Если давление газа превышает предельные значения (минимум и максимум), указанные в таблице T2, остановите устройство и обратитесь в службу газа.

• Отключите манометр и верните винт на место в диагностическую точку.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА

Включите устройство в соответствии с инструкциями и указаниями, приведёнными в главе «ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ», и проверьте:

• текущие значения каждой фазы;
• правильно ли работают нагревательные элементы.

15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

Пилотная горелка не зажигается

Возможные причины:

• Недостаточное давление подачи газа.
• Шланги или форсунки засорились.
• Газовый вентиль или клапан неисправен.
• Воспламенитель неисправен или подключён неправильно.
• Воспламенитель или провод воспламенителя неисправен.

Пилотная горелка гаснет во время работы

Возможные причины:

• Недостаточное давление подачи газа.
• Газовый вентиль или клапан неисправен.
• Неисправная термопара или недостаточный нагрев.
• Неправильное соединение термопары с газовым вентилем или клапаном.
• Ручка газового вентиля или клапана нажата не до упора.

Основная горелка не зажигается (даже если горит пилотная)

Возможные причины:

• Недостаточное давление подачи газа.
• Шланги или форсунки засорились.
• Газовый вентиль или клапан неисправен.
• Горелка неисправна (отверстия для газа засорились).
• Рабочий термостат неисправен.

Нагрев не регулируется.

Возможные причины:

• Рабочий термостат неисправен.

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА

Пилотная горелка не зажигается

Возможные причины:

• Недостаточное давление подачи газа.
• Шланги или форсунки засорились.
• Газовый вентиль или клапан неисправен.

- Воспламенитель неисправен или подключён неправильно.
- Воспламенитель или провод воспламенителя неисправен.

Пилотная горелка гаснет во время работы

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Неисправная термопара или недостаточный нагрев.
- Неправильное соединение термопары с газовым вентилем или клапаном.
- Ручка газового вентиля или клапана нажата не до упора.

Основная горелка не зажигается (даже если горит пилотная)

Возможные причины:

- Недостаточное давление подачи газа.
- Шланги или форсунки засорились.
- Газовый вентиль или клапан неисправен.
- Горелка неисправна (отверстия для газа засорились).
- Переключатель давления неисправен.
- Регулятор энергии неисправен.

Нагрев не регулируется.

Возможные причины:

- Регулятор энергии неисправен.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

Устройство не нагревается.

Возможные причины:

- Нагревательный элемент неисправен.
- Регулятор энергии неисправен.

Нагрев не регулируется.

Возможные причины:

- Регулятор энергии неисправен.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЁЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА

Устройство не нагревается.

Возможные причины:

- Нагревательный элемент неисправен.
- Регулятор энергии неисправен.

Нагрев не регулируется.

Возможные причины:

- Регулятор энергии неисправен.

16 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ.

- Прежде чем выполнять любые операции, отключите питание устройства, если оно включено.
- Заменив деталь газовой системы, проверьте соединения на предмет утечки газа.
- •Заменив деталь электрической системы, проверьте исправность соединений.

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

Замена газового клапана, горелки, пилотной горелки, термопары, электрического воспламенителя и воспламенителя

- Снимите переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена регулятора энергии, ручки и светового индикатора

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА

Замена газового клапана, горелки, пилотной горелки, термопары, электрического воспламенителя и воспламенителя

- Снимите переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена регулятора энергии, ручки и светового индикатора

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена переключателя давления

- Снимите переднюю панель
- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена термостата

- Снимите переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена резистора уровня воды

- Снимите переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

Замена нагревательного элемента

- Снимите переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена регулятора энергии, ручки и светового индикатора

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЁЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА

Замена регулятора энергии, ручки и светового индикатора

- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена переключателя давления

- Снимите переднюю панель
- Снимите панель управления.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена термостата

- Снимите переднюю панель.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

Замена резистора уровня воды и нагревательного элемента

- Слейте ватержакет.
- Снимите переднюю панель.
- Извлеките патрон термостата из гнезда.
- Снимите и замените деталь.
- Верните детали на место, повторив процедуру в обратном порядке.

17 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

- Проверьте состояние внутренней части устройства.
- Удалите скопившуюся грязь.
- Проверьте и прочистите систему дымоотвода.

18 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

- Газовый клапан
- Основная горелка
- Пилотная горелка
- Термопара
- Воспламенитель
- Соленоидный клапан для залива воды
- Регулятор энергии
- Световой индикатор
- Ручка регулятора
- Защитный термостат

ГАЗОВЫЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

- Газовый клапан
- Основная горелка
- Пилотная горелка
- Термопара
- Воспламенитель
- Соленоидный клапан для залива воды
- Регулятор энергии
- Световой индикатор
- Ручка регулятора
- Переключатель давления
- Резистор уровня воды

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЁЛ ПРЯМОГО НАГРЕВА

- Соленоидный клапан для залива воды
- Регулятор энергии
- Световой индикатор
- Ручка регулятора
- Защитный термостат
- Нагревательный элемент

- ***ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЁЛ НЕПРЯМОГО НАГРЕВА***

- Соленоидный клапан для залива воды
- Регулятор энергии
- Световой индикатор
- Ручка регулятора
- Переключатель давления
- Резистор уровня воды